

**ANALISIS PERGESERAN PENERJEMAHAN KLAUSA RELATIF
BERUNSUR RELATOR "YANG" DARI NOVEL "BUMI MANUSIA"
KARYA PRAMOEDYA ANANTA TOER KE "REN SHI JIAN"**

TESIS

Untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan
Mencapai Gelar Master

Program Studi Linguistik



Diajukan oleh:

Jiang Jiguang
17/421265/PSA/08347

Kepada:

**PROGRAM PASCASARJANA LINGUISTIK
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS GADJAH MADA
YOGYAKARTA
2019**

ANALYSIS OF THE TRANSLATION SHIFT OF RELATIVE CLAUSE

CONTAINING RELATOR "YANG" FROM NOVEL "BUMI MANUSIA"

BY PRAMOEDYA ANANTA TOER INTO "REN SHI JIAN"

A Thesis

Presented to the Partial Fulfillment of the Requirement for
Master Degree In Linguistic Studies



By:

Jiang Jiguang
17/421265/PSA/08347

**FOR:
LINGUISTICS POSTGRADUATE
FACULTY OF CULTURAL SCIENCES
UNIVERSITAS GADJAH MADA
YOGYAKARTA
2019**